

4. просит Генерального секретаря, помимо направления официальных уведомлений постоянным представителям государств-членов, обращаться, когда это необходимо, к правительствам государств-членов с целью поощрения скорейшей выплаты долевых взносов в полном объеме в соответствии с положением 5.4 Финансовых положений Организации Объединенных Наций;

5. предлагает государствам-членам также представлять, в ответ на официальное уведомление Генерального секретаря и согласно положению 5.4 Финансовых положений Организации Объединенных Наций, информацию, касающуюся их предполагаемых сроков платежей с целью содействия Генеральному секретарю в финансовом планировании;

6. просит Комитет по переговорам о чрезвычайном финансовом положении Организации Объединенных Наций держать финансовое положение Организации в поле зрения и представлять в надлежащем порядке доклад Генеральной Ассамблее;

7. просит Генерального секретаря представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии:

a) подробную информацию относительно размера, темпов роста и структуры дефицита Организации, сроков платежей государств-членов, причин задержек таких платежей, которые известны Генеральному секретарю, положения с движением наличных средств и добровольными взносами, получаемыми от государств-членов и из других источников, в соответствии с резолюциями Генеральной Ассамблеи 2053 А (XX) от 15 декабря 1965 года и 3049 А (XXVII) от 19 декабря 1972 года;

b) доклад о ходе осуществления проекта по выпуску специальных почтовых марок, включая предложения об использовании части поступлений в целях продвижения дела охраны природы;

8. просит далее Генерального секретаря включить в свой доклад исследование идей и предложений, выдвинутых государствами-членами в ходе обсуждения этого пункта на тридцать седьмой сессии Генеральной Ассамблеи;

9. постановляет включить в предварительную повестку дня своей тридцать восьмой сессии пункт, озаглавленный „Чрезвычайное финансовое положение Организации Объединенных Наций: доклад Комитета по переговорам о чрезвычайном финансовом положении Организации Объединенных Наций“.

69-е пленарное заседание,
16 ноября 1982 года

37/14. План конференций

А

ДОКЛАД КОМИТЕТА ПО КОНФЕРЕНЦИЯМ

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Комитета по конференциям¹⁷,

¹⁷ *Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 32 (A/37/32 и Corr.1).*

1. с признательностью принимает к сведению доклад Комитета по конференциям;

2. уполномочивает Консультативный комитет по программе помощи Организации Объединенных Наций в области преподавания, изучения, распространения и более широкого признания международного права проводить свои будущие сессии в декабре в четные годы и в октябре — в нечетные годы;

3. уполномочивает Совет попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций проводить свою сессию ежегодно в течение недели, предшествующей началу очередной сессии Генеральной Ассамблеи;

4. утверждает проект пересмотренного расписания конференций и заседаний Организации Объединенных Наций на 1983 год, представленный Комитетом по конференциям¹⁸.

69-е пленарное заседание,
16 ноября 1982 года

В

ОРГАНИЗАЦИЯ СЕКРЕТАРИАТСКОГО ОБСЛУЖИВАНИЯ ДЛЯ СПЕЦИАЛЬНЫХ КОНФЕРЕНЦИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 35/10 С от 3 ноября 1980 года и 36/117 D от 10 декабря 1981 года,

1. утверждает руководящие принципы организации секретариатского обслуживания специальных конференций Организации Объединенных Наций, содержащиеся в приложении к настоящей резолюции;

2. постановляет, что после принятия предложения о проведении специальной конференции правительство принимающей страны может по своему выбору решить перевести на счет Организации Объединенных Наций в виде аванса часть общих сметных дополнительных расходов, которые понесет правительство принимающей страны, с тем чтобы покрыть начальные издержки на подготовительные мероприятия, в том числе, в частности, издержки миссии по планированию и обзору.

69-е пленарное заседание,
16 ноября 1982 года

ПРИЛОЖЕНИЕ

Руководящие принципы организации секретариатского обслуживания специальных конференций Организации Объединенных Наций

1. Если какой-либо межправительственный орган принимает решение о созыве специальной конференции, Генераль-

¹⁸ A/C.5/37/7 и Corr.1.

мый секретарь должен создать на уровне Секретариата комитет по организации конференции. Этот комитет должен направлять и координировать всю секретариатскую деятельность в ходе подготовительного периода конференции и после ее завершения, готовить всеобъемлющую и критическую оценку успехов и проблем конференции.

2. Комитет должен состоять из представителей всех департаментов и отделов Секретариата, занимающихся подготовкой и организацией конференции, в том числе ее материально-техническим обеспечением, и в течение всего подготовительного периода он должен регулярно проводить заседания под председательством Специального представителя Генерального секретаря или генерального секретаря или исполнительного секретаря конференции, если таковой назначается.

3. При планировании подготовительного процесса комитет должен разработать строго упорядоченные управленческие методы для подробного планирования, составления расписания, контроля как координации мероприятий департаментов, так и подготовки к конференции в целом.

4. Следует заблаговременно предусмотреть межучрежденные консультации, с тем чтобы заинтересованные и соответствующие организации системы Организации Объединенных Наций внесли вклад в основную подготовку конференции.

5. Комитет должен нести ответственность за подготовку и представление межправительственным органам докладов о ходе подготовки конференции, включая все финансовые, административные и организационные мероприятия, а также вопросы, касающиеся существа и программ.

6. Комитет должен, по необходимости, готовить предложения по вовлечению участников, не являющихся членами Секретариата, в целях увеличения международной поддержки целей конференции и вращивать эффективной последующей деятельности за пределами Организации Объединенных Наций.

7. Комитет также должен заблаговременно, в соответствии с резолюцией 36/117 D Генеральной Ассамблеи от 10 декабря 1981 года, готовить предложения по согласованию потребностей в документации с целями конференции с учетом всех существующих правил и инструкций о контроле и ограничении объема документации. Комитет должен и впредь на регулярной основе контролировать ход осуществления всех шагов, касающихся документации, особенно в отношении своевременного представления документов.

8. После завершения конференции комитет должен представить Комитету по конференциям доклад с оценкой полученного им в ходе подготовки и проведения конференции опыта и с представлениями, по возможности, рекомендаций по их улучшению в будущем. В случае, если конференции проводятся по приглашению принимающей страны, такая оценка должна также учитывать мнения, высказанные властями принимающей страны, и подготовленные ими доклады.

9. Если конференцию предлагается провести за пределами городов, в которых действуют учреждения Организации Объединенных Наций, по приглашению принимающей страны в соответствии с резолюцией 31/140 Генеральной Ассамблеи от 17 декабря 1976 года, то комитет должен обеспечить направление в эту страну в кратчайшие сроки миссии по планированию и обзору, состав которой определяется в консультации с принимающей страной. Подробная смета расходов на проведение и обслуживание конференции, основанная на выводах этой миссии, должна быть подготовлена и обсуждена с соответствующим правительством до представления официального приглашения и его принятия.

10. Комитет должен там, где это возможно, обеспечить скорейшее проведение мероприятий по заключению соглашения между Организацией Объединенных Наций и принимающей страной.

11. Все потребности по обслуживанию конференции должны быть по возможности минимальными и определяться на реалистичной и подробной основе предпочтительно комитетом сразу же по его учреждению в консультации с принимающей страной.

12. В соответствии с резолюцией 35/10 С Генеральной Ассамблеи от 3 ноября 1980 года секретариаты для специальных конференций должны, по мере возможности, предоставляться существующим секретариатским механизмом при таком временном укреплении, которое может потребоваться для их эффективного функционирования, с выделением необходимого числа технических работников, основного персонала, административных сотрудников и специалистов по обслуживанию конференций.

13. В консультации с компетентными межправительственными органами должны быть разработаны и постоянно пересматриваться нормы потребностей в персонале для всех подразделений Секретариата, участвующих в подготовке и обслуживании конференций.

14. В случае проведения конференцией Организации Объединенных Наций по экономическим и социальным вопросам Генеральный директор по вопросам развития и международного экономического сотрудничества может также учредить руководящий комитет под своим председательством и при участии глав всех органов Организации Объединенных Наций, имеющих самое непосредственное отношение к этому, для обеспечения руководства по основным политическим вопросам, оказывающим существенное влияние на ход подготовки к конференции, и в частности для обеспечения соответствия подготовительной работы общим стратегиям и приоритетам, установленным Генеральной Ассамблеей и Экономическим и Социальным Советом, а также координации основных направлений такой работы с аналогичными мероприятиями, осуществляемыми в рамках системы Организации Объединенных Наций.

С

ОТЧЕТЫ О ЗАСЕДАНИЯХ И ДОКУМЕНТАЦИЯ ВСПОМОГАТЕЛЬНЫХ ОРГАНОВ

Генеральная Ассамблея,

ссылаясь на свои резолюции 2292 (XXII) от 8 декабря 1967 года, 2538 (XXIV) от 11 декабря 1969 года, 3415 (XXX) от 8 декабря 1975 года, 34/50 от 23 ноября 1979 года, 35/10 В от 3 ноября 1980 года и 36/117 А и D от 10 декабря 1981 года и свое решение 33/419 от 15 декабря 1978 года,

принимая во внимание решение, принятое Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1979/69 от 2 августа 1979 года и его решение 1982/105 от 4 февраля 1982 года,

1. *вновь подтверждает*, что ни одно подразделение или орган Организации Объединенных Наций не обеспечивается одновременно стенографическими и краткими отчетами об одном и том же заседании;

2. *подтверждает* нынешний порядок обеспечения отчетами заседаний Генеральной Ассамблеи, ее главных комитетов и Генерального комитета;

3. *постановляет*, что в течение экспериментального периода в три года ни один из вспомогательных органов Генеральной Ассамблеи не будет иметь права

на обеспечение краткими отчетами, за исключением следующих:

- a) Специальный комитет по Индийскому океану;
- b) Комитет по осуществлению неотъемлемых прав палестинского народа;
- c) Комиссия международного права;
- d) Правовой подкомитет Комитета по использованию космического пространства в мирных целях;
- e) Специальный комитет против апартеида;
- f) Комиссия Организации Объединенных Наций по праву международной торговли;
- g) Совет Организации Объединенных Наций по Намибии;

4. *постановляет*, что краткими отчетами продолжают обеспечиваться очередные и специальные сессии руководящих подразделений органов и программ Организации Объединенных Наций, перечисленных в пункте 1 приложения к настоящей резолюции, и конференции или заседания по объявлению взносов специальных органов, созданных для объявления добровольных взносов государств, и постановляет, что такое право не распространяется ни на какие их вспомогательные органы;

5. *постановляет далее*, что исключения, сделанные в отношении вспомогательных органов, перечисленных в пунктах 3 и 4, выше, не распространяются ни на какие их вспомогательные органы;

6. *вновь подтверждает*, что любое новое исключение потребует конкретного одобрения Генеральной Ассамблеи в соответствующей резолюции или решении;

7. *просит* все свои вспомогательные органы, имеющие право на письменные отчеты о заседаниях, свести свои потребности в таких отчетах к разумному минимуму, обходиться без них, где возможно, и шире использовать звукозаписи;

8. *подтверждает*, что краткими отчетами не будут обеспечиваться специальные конференции и их подготовительные органы, за исключением конференций по вопросам кодификации права, для которых потребности будут определяться в каждом отдельном случае;

9. *постановляет*, что те вспомогательные органы, которые имеют право на обеспечение письменными отчетами о всех или некоторых их заседаниях, при проведении заседаний вне признанных центров проведения конференций Организации Объединенных Наций обеспечиваются ими лишь при наличии конкретного решения Генеральной Ассамблеи для каждого отдельного случая;

10. *просит* Генерального секретаря обеспечить звукозапись на соответствующих рабочих языках всей работы тех органов, которые больше не имеют права на обеспечение письменными отчетами о засе-

даниях в соответствии с настоящей резолюцией, и обеспечить, чтобы заинтересованные делегации могли свободно получать такие пленки в соответствии с установленной практикой Секретариата;

11. *подтверждает* нынешний порядок обеспечения стенографическими отчетами ее вспомогательных органов, изложенный в пункте 2 приложения к настоящей резолюции, и вновь подтверждает, что ни один вспомогательный орган не имеет права на обеспечение стенографическими отчетами, если Генеральная Ассамблея не даст конкретного разрешения на это в соответствующей резолюции;

12. *настоятельно призывает* все свои вспомогательные органы, не имеющие права на обеспечение письменными отчетами о заседаниях, более строго придерживаться существующих требований к форме и содержанию своих докладов, которые были одобрены Генеральной Ассамблеей в ее резолюции 34/50 и направлены на обеспечение четкого и сжатого представления такой информации, какая необходима Ассамблее для нормального обзора работы своих вспомогательных органов и для принятия решения на основе их рекомендаций, сведя содержание таких докладов к следующему:

- a) проекты резолюций и решений, рекомендованные Генеральной Ассамблеей для принятия, сопровождаемые, в случае необходимости, сжатыми заявлениями в поддержку или против этих рекомендаций;
- b) вопросы, заслуживающие особого внимания Ассамблеи;
- c) подробности, касающиеся голосования, когда это необходимо;
- d) решения, касающиеся деятельности и процедур самих вспомогательных органов, которые не требуют решения Ассамблеи;
- e) организация работы и при необходимости краткое изложение вступительных заявлений;

13. *просит* те вспомогательные органы, которые обеспечиваются письменными отчетами о заседаниях, избегать включения кратких изложений прений в свои доклады, если только такое краткое изложение не представляет собой неотъемлемой части элементов, упомянутых в пункте 12 a, b и d, выше, и ссылаться вместо этого на отчеты о соответствующих заседаниях;

14. *вновь подтверждает*, что при подготовке своих докладов вспомогательные органы, особенно те, которые обеспечиваются письменными отчетами о заседаниях, должны стремиться ограничить такие доклады желательным пределом в тридцать две страницы;

15. *просит* все вспомогательные органы, объем докладов которых превышает тридцать две страни-

пы, сообщать Комитету по конференциям до его следующей сессии причины несоблюдения этого правила;

16. *просит* Комитет по конференциям представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии доклад о повышении эффективности выполнения правила тридцати двух страниц;

17. *просит* Комитет по конференциям продолжить рассмотрение мер, изложенных в пункте 27 его доклада¹⁷, и представить Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии конкретные рекомендации о возможном осуществлении этих мер, разработанных в целях уменьшения чрезмерной загруженности служб подразделений, обслуживающих конференции;

18. *предлагает* Генеральному секретарю продолжать пользоваться переводом и печатанием документов Организации Объединенных Наций по контрактам, когда это является наиболее эффективным и экономичным методом;

19. *просит* свои вспомогательные органы и рекомендует другим органам Организации Объединенных Наций обсудить на своих заседаниях рекомендации Комитета по конференциям, содержащиеся в пункте 85 его доклада¹⁷, и представить через него свои сообщения по реализации этих рекомендаций для рассмотрения Генеральной Ассамблеей на ее тридцать восьмой сессии.

*69-е пленарное заседание,
16 ноября 1982 года*

ПРИЛОЖЕНИЕ

Органы, имеющие право на краткие или стенографические отчеты

1. Право на составление кратких отчетов имеют следующие руководящие подразделения органов и программ Организации Объединенных Наций:

a) Совет попечителей Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций (только на английском языке);

b) Правление Детского фонда Организации Объединенных Наций;

c) Исполнительный комитет Программы Верховного комиссара Организации Объединенных Наций по делам беженцев;

d) Совет управляющих Программы развития Организации Объединенных Наций;

e) Совет по промышленному развитию;

f) Совет по торговле и развитию.

2. Право на составление стенографических отчетов имеют следующие вспомогательные органы Генеральной Ассамблеи:

a) Комитет по заявлениям о пересмотре решений Административного трибунала Организации Объединенных Наций;

b) Комитет по использованию космического пространства в мирных целях;

c) Комиссия по разоружению;

d) Специальный комитет по вопросу о ходе осуществления Декларации о предоставлении независимости колониальным странам и народам;

e) Специальный комитет по расследованию затрагивающих права человека действий Израиля в отношении населения оккупированных территорий (при заслушивании свидетельских показаний);

f) Административный трибунал Организации Объединенных Наций (при проведении слушаний только на языке выступающего).

Стенографическими отчетами также обеспечиваются Комитет по разоружению (при том понимании, что Комитет получает стенограммы всего текста заявлений, сделанные и проверенные заинтересованными делегациями, но без использования стенографов) и вспомогательные органы Генеральной Ассамблеи, проводящие заседания, посвященные международным дням солидарности, провозглашенным Генеральной Ассамблеей.

D

КОНТРОЛЬ И ОГРАНИЧЕНИЕ ОБЪЕМА ДОКУМЕНТАЦИИ

Генеральная Ассамблея,

принимает к сведению доклад Объединенной инспекционной группы о контроле и ограничении объема документации в системе Организации Объединенных Наций¹⁹, а также замечания Административного комитета по координации²⁰ и Генерального секретаря²¹ по этому докладу.

*69-е пленарное заседание,
16 ноября 1982 года*

E

ЭЛЕКТРОННОЕ ОБОРУДОВАНИЕ В ЗАЛАХ ЗАСЕДАНИЙ ЦЕНТРАЛЬНЫХ УЧРЕЖДЕНИЙ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Генеральная Ассамблея,

1. *одобряет* программу систематической и постепенной замены и модернизации электронного оборудования в залах заседаний Центральные учреждения Организации Объединенных Наций, содержащуюся в докладе Генерального секретаря²²;

2. *просит* Генерального секретаря представить в ходе последующих двухгодичных периодов новые предложения о поэтапной программе замены и модернизации оборудования.

*69-е пленарное заседание,
16 ноября 1982 года*

¹⁹ См. A/36/167.

²⁰ A/36/167/Add.1

²¹ A/36/167/Add.2.

²² A/C.5/37/2.